

***/fak't-ur-a/ s.f. « action de produire (qch.); action ou œuvre accomplie »**

***/fak't-ur-a/ > sard.** *fattura* s.f. « action de produire qch., production (“ant.”); action ou oeuvre accomplie, création » (DES; NVLS), **dacoroum.** *făptură* s.f. « id. » (dp. 1500/1510 [*ceriurile spunru slava Dzăului, iară făptura mânărilor lui vestescu vârtos*], Psalt. Hur.₂ 101; Tiktin₃; EWRS; Candrea-Densusianu n° 537; DA; Cioranescu n° 3269; MihăescuRomanité 205; MDA), **aroum.** *fâptură* « créature » (BaraAroumain), **it.** *fattura* « création » (dp. av. 1274 [aitcentr.: *e vidi in sua fattura ched ogne creatura ch' avea cominciamento, veni' a finimento*], Romanini in TLIO; Merlo,AUTosc 44, 46; Faré n° 3136; DEI; DELI₂), **frioul.** *fature* « id. » (dp. 1401/1416, DSF; PironaN₂; GDBTF), **lad.** *fatūra* « production » (Kramer/Kovallik in EWD), **af.** *faiture* « id.; création » (ca 1100 – 17^e s. [*si li trenchat les oilz e la faiture, Le blanc osberc, dunt la maile est menue, E tut le cors tresqu'en la furcheüre*; « axe longitudinal du corps »], RoLS 238, 1328 = FEW 3, 362b–636a; Gdf; TL; TLF s.v. *facture*¹; DEAFPré; ANDEI), **frpr.** [‘faitūre’] « moule à fromage » (FEW 3, 362b–636a; HafnerGrundzüge 145; Liard in GPSR 7, 120–121)¹, **occit.** *faitura* « aspect extérieur d'un objet, forme » (dp. ca 1150/1180 [*port el cor, on que m'estey, Sa beutat e sa faitura*], Raynouard; Levy; Pansier 3, 82; FEW 3, 362b–636a), **arag.** *feitura* « création » (AndolzAragonés_a), **ast.** *fechura* « production; création » (dp. 1232, DELIA; DGLA), **gal./port.** *feitura* « id. » (dp. 13^e s. [*ssegundo se contem no dito contrauto da feitura d ell*], DELP₃; DDGM; Buschmann; DdD; DRAG₂; HouaissGrande [22/08/17]; CunhaVocabulário₃).

Commentaire. – À l'exception du sarde, du romanche, du gascon, du catalan et de l'espagnol¹, toutes les branches romanes présentent des cognats conduisant à reconstruire protorom. */fak't-ur-a/ s.f. « action de produire (qch.), production; action ou œuvre accomplie, création ». Ce lexème est dérivé de protorom. */fak-e-/ v.tr. « produire (un effet) à travers un travail manuel ou intellectuel, faire » à travers le radical */fakt-/, issu du thème du participe passé */fakt-/ du verbe, qui présente des issues dans tous les parlers romans sans exception (sard. roum. it. fr. frpr. occit. gasc. cat. esp. ast. gal. port. [étymon direct */fak-e-re/]; végl. istriot. it. frioul. lad. romanch. wall. occit. acat. aesp. [étymon direct */f-a-re/], cf. Buchi 2009 in DÉRom 1 s.v. */fak-e-/).

Le signifié attribué à protorom. */fak't-ur-a/ par la reconstruction comparative correspond au sémantisme attendu par la reconstruction interne à partir du sens de la base dérivationnelle (« faire ») et de celui du suffixe (« action de [VERBdér.]; résultat de cette action »).

La base documentaire dont nous disposons permet de localiser les cognats dans une aire géographique très étendue comprenant le sarde et le roumain, ce qui nous incite à attribuer la formation du dérivé à la variété la plus ancienne du protoroman : le protoroman *stricto sensu*, datable probablement d'avant la 2^e moitié du 2^e siècle (Straka 1956, 256).

Protorom. */fak't-ur-a/ semble avoir été en concurrence avec protorom. */'fakt-u/ s.m. « production ; création » (cf. REW₃ s.v. *factum*), qui paraît être aussi ancien, car il existe un continuateur héréditaire de cet étymon en sarde ; ses continuateurs ont évincé ceux de */fak't-ur-a/ dans certains domaines romans.

Le corrélat du latin écrit, *factura* s.f. « production ; création », est courant depuis Pline (* 23 – † 79, TLL 6/1, 142–144).

Bibliographie. – REW₃ s.v. *factūra*; von Wartburg 1931 in FEW 3, 362b–636a, FACTURA; Ernout/Meillet₄ s.v. *faciō*; HallMorphology n°1108, faktúˆra.

Signatures. – Rédaction. Bianca MERTENS. Révision. Marie-Guy BOUTIER; Lauren LEKEUX; Pierre SWIGGERS.

Date de rédaction de cet article. – Première version : 26/03/2017. Version actuelle : 06/07/2020.

1 Le sémantisme de frpr. "[faituʝrə]", « moule à fromage », peut s'être développé à partir d'un sens « créature ; forme » : il s'agit donc bien d'une issue héréditaire, même si elle ne possède plus le sens originel (cf. von Wartburg in FEW 3, 362b–636a).